

PRODIGO TA+ RE



EL HIJO PRODIGO

Guarani'

PRODIGO TA+ RE

EL HIJO PRODIGO

Guaraní - Castellano

**Traducido por
El Instituto Lingüístico de Verano
Riberalta, Bolivia**

Publicado por

LIGA BIBLICA MUNDIAL



South Holland, Illinois

1975

500



Metei ara Jesucristo imiari metei
cuimbae güinoi mocol tai vae re.

Tai taicuegua jei tu pe:

—Cheru, emee mo cheve chembaembae
reta remeeta cheve vae —jei.



Jayave tu omboyao mocol reve tai
reta pe imbaembae reta.

Mbovi ara rupi, tai taicuegua oyupavo
jare ojo mombiri iru tenta coti.



Joco pe oyapo jeta arete jare opa
omongata icorepoti tu omee chupe vae.



Mbaeti ma corepoti gúinoi yave,
ou caruai tuicha vae jocuae tenta pe,
jare omboipi oñandu ñimbiai yae.

Cuae jeco pegua ojo oeca
iparaviquira metei cuimbae pe jocuae
tenta pe.

Jare jei chupe:

— Carai, aipota mbaraviqui. ¿Oime
pa renoi mbaraviqui?

Patrón jei chupe:

— Oime mbaraviqui cuchi angareco.
Reipota yave, ndepuere reñangareco
jese cheve.



Jae iquirei oparaviqui, jare omondo
oñangareco cuchi reta re.

Cuchi reta ivope jou yave jae
iñimbiai yae omae jese. Erei mbaeti
quia mbae omee chupe jou vaera.



Jayave omboipi oñemongueta
ipia pe: Cheru jenta pe omombaraviqui
vae reta jeta güinoi mbae jou vaera,
erei cheñimbiai cheyucata ma
cuae pe — jei —. Taja ye cheru coti
jare tae chupe: Cheru, cheyoa ma
Tumpa coti jare ndecoti vi. Mbaeti
ma jupi aico vaera nderaira. Eme
taico remombaraviqui vae reta
rami — jei iyeupe.



Jayave ou ye tu coti.

Mombiri viteri tu jo güi ou
rambueve, tu oecha jare oyerovia yae.
Jare tu osii oovaiti jare oicuava
jare oiyurupite.



Jare tai jei tu pe:

— Cheyoa ma Tumpa coti jare
ndecoti vi. Mbaeti ma jupi aico
vaera nderaira.



Erei tu jei jembíocuai reta pe:

— Peru temimonde icavi yae vae
pemondeuca chupe jare moacavera
ipoaca reguara jare mbiapaa ipi
reguara.



Jare jei ye:

— Peru vi vaca-rai iquirá vae
jare peyuca. ¡Yacaru yayapo arete!
Echa cuae cheraí omano jare oicove ye
ou vae echa co cheve. Ocañi jare
oñevae ye rami co cheve — jei.

Corai cuae cuimbae tu omboresive ye
tai jare iñiro chupe opaete jeco icavi
mbae re. Jorai ñandeRu Tumpa
iporoaiu. Ñande co tairusu ocañi
vae rami.

Jocuae cuimbae ome mbaembae icavi
vae tai pe rami, Tumpa ome ñandeve
mbaembae: ome tecove ñanderete oicove
vaera jare jeta mbaembae icavi vae.

Jocuae tairusu vae ojo mombiri tu
güi rami, ñande yaico mombiri
Tumpa güi.



Jocuae tairusu vae opa omongata
imbaembae iyeugüi rami, ñande opa
ñamongata mbaembae icavi vae Tumpa
omee ñandeve vae mbaeyoa pe.

Jocuae tairusu vae oiporara yae
ñimbiai rami, ñanderecove iñimbiai.
Tembiu tecove pegua jae co Tumpa iñee
ñemboasa pegua.



Jocuae tairusu vae ou ye tu pe rami,
ñande ñandepuere yayerova ye Tumpa coti.

Jocuae tu oyerovia omboresive tai
rami, Tumpa oyerovia omboresive metei
oyerova yave jeco icavi mbae vae güi.

Jocuae tu iñiro tai pe rami, Tumpa
iñirota opaete ñandeyoa reta yayerova
yave opaete ñandepia ndive teco icavi
mbae güi. Echa Tumpa iñee jei:

"...Jesucristo jugüi ñandeyoe opaete
ñanembaeyoa reta güi. Jesucristo co
jae Tumpa Tai".

I Juan 1:7

Añave, nde remongueta cuae ñee
vae, ¿mbae pa neñemongueta?
¿Coiño pa rei Tumpa güi ani rei pa
mombiri chugüi?

Mombiri rei yave Tumpa güi, eeca
Tumpa, eeya opaete teco icavi mbae
vae, jare ere:

— CheRu Tumpa, che co mbaeyoa
iya. Neiro cheve.



Tumpa iñirota co ndeve jare
nemboresiveta co oyerovia reve.
Jare reicota tecove ipiau pe
jae ndive.

Tumpa iñee jei:

"Toeya jupi mbae vae jape, jare cuimbae iñemongueta jupi mbae vae, jare toyerova Tumpa coti. Jae oipararecota co. Jae ñaneTumpa iñi roeteta co chupe".

Isaías 55:7

(Cuae ñemongueta ñavae chupe
San Lucas 15:11-24 pe.)

EL HIJO PRÓDIGO

Un día Jesucristo contó la historia de un hombre que tenía dos hijos.

El menor de ellos dijo a su padre:

— Padre, dame la parte de los bienes que me corresponde.

Entonces el padre repartió los bienes entre sus dos hijos.

Pocos días después, el hijo menor juntó todas sus cosas y se fue lejos a otro país.

En aquel lugar, el joven malgastó su dinero viviendo una vida muy mala. Andando de esta manera, él malgastó toda la herencia que había recibido de su padre.

Pero cuando ya lo había malgastado todo, hubo una gran escasez de alimentos en aquel país, y él comenzó a sentir hambre.

Al encontrarse en la miseria, él se fue a buscar trabajo con un hombre de ese país. Le dijo:

— Señor, quiero trabajar. ¿No tuviera un trabajo?

El patrón le dijo:

— Hay trabajo cuidando mis chanchos. Si tú quieres, puedes cuidarlos.

El muchacho aceptó el trabajo. Así el hombre le mandó a su hacienda a cuidar chanchos.

Era tanto el hambre del joven que quería comer las algarrobas que comían los chanchos. Pero nadie le daba nada.

Entonces se puso a pensar: "¡Cuántos trabajadores en la casa de mi padre tienen comida en abundancia y, yo aquí me muero de hambre! Voy a regresar a donde está mi padre, y le diré: 'Padre mío, he pecado contra Dios y contra ti. Ya no soy digno de ser llamado tu hijo. Hazme como a uno de tus trabajadores'".

Entonces se puso en camino y regresó a la casa de su padre.

Cuando todavía estaba lejos, su padre lo vio y sintió mucha compasión de él. Corrió a encontrarlo, y lo recibió con abrazos y besos.

Entonces el hijo le dijo:

— Padre, he pecado contra Dios y contra ti. Ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

Pero el padre dijo a sus siervos:

— Saquen la mejor ropa para mi hijo y pónganselo. Denle un anillo y zapatos.

El padre dijo también:

— Traigan el becerro engordado y mátenlo. ¡Vamos a comer y a hacer fiesta! Porque este hijo mío estaba como muerto, y ha vuelto a vivir; se había perdido y ha sido hallado.

De esta manera recibió el padre a su hijo pródigo, perdonándole de todo.

El amor de Dios nuestro Padre celestial es parecido al amor de aquel padre.

Nosotros somos como aquel joven.

Tal como aquel padre dió una buena herencia a su hijo, Dios nos ha dado todo: la vida misma, fuerzas físicas y mentales y muchas otras bendiciones.

Así como aquel joven se alejó de su padre, nosotros nos hemos alejado de nuestro Padre Dios.

Tal como el joven malgastó sus posesiones, nosotros hemos malgastado lo que Dios nos dió, viviendo en pecado.

Así como el joven llegó a sufrir hambre, nuestras almas también tienen hambre. El alimento espiritual que necesitamos es la Palabra de Dios que nos da la salvación.

Tal como aquel joven volvió a su padre, nosotros debemos volver a Dios.

Así como aquel padre se regocijó al recibir a su hijo, Dios se alegra cuando un pecador vuelve a El.

Tal como el padre perdonó a su hijo sus pecados, Dios nos perdonará todos nuestros pecados, si volvemos a El de todo corazón.

La Palabra de Dios dice:

"...la sangre de Jesucristo su Hijo nos limpia de todo pecado".

I Juan 1:7

Ahora, tú que has leído estas palabras, ¿qué piensas?

¿Estás tú cerca de Dios, o estás lejos de El?

Si estás lejos de Dios, acude a El, dejando todos tus pecados, y dile:

—Dios Padre, yo soy pecador.
Perdóname.

Dios te perdonará y te recibirá con gozo.
Vivirás feliz con El.

La Palabra de Dios dice:

"Deje el impío su camino, y el hombre inicuo sus pensamientos, y vuélvase a Jehová, el cual tendrá de él misericordia, y al Dios nuestro, el cual será amplio en perdonar".

Isaías 55:7

(Esta historia se encuentra en San Lucas 15:11-24.)

AGRADECEMOS:

a

Mrs. Ted Brannen

por el uso de sus dibujos
que también aparecen en
las tarjetas "BIBLA-VISION"
impresas por

Oriental Bible Study Fellowship
Nagano Ken, Japón

* * *

We wish to express our appreciation
to

Mrs. Ted Brannen

for the use of her illustrations
which also appear on the
"BIBLA-VISION" teaching cards
printed by

Oriental Bible Study Fellowship
Nagano Ken, Japan

